

II Encuentro de narradores

centroamérica
cuenta
2014

A stylized green book is shown from a top-down perspective, with its pages fanning out. From the top of the book, several thin, white lines radiate upwards and outwards, resembling rays of light or a fountain of words. Small white circles are scattered along these lines, suggesting a flow of ideas or stories.

Managua y León
del 7 al 10 mayo 2014

Centroamérica cuenta es convocado y organizado por Carátula, revista cultural centroamericana, publicación bimestral de referencia hispanoamericana dirigida por Sergio Ramírez, inaugurada en agosto de 2004, con más de veinte mil lectores diferentes por edición. Este encuentro comparte los principios de nuestra revista, de proyectar apertura hacia las múltiples manifestaciones de la cultura centroamericana, latinoamericana y universal.

Comité organizador

Sergio Ramírez, Presidente.

Ulises Juárez Polanco, Coordinador.

Madeline Mendieta, Coordinadora.

Karly Gaitán, Relaciones Públicas.

Betty de Solís, Administración.



Fotografía: Daniel Mordzinski

Hora de contar

El encuentro de narradores **Centroamérica cuenta** se celebra por segundo año consecutivo en Nicaragua, y esta vez con alcances más ambiciosos y variadas perspectivas. Además de escritoras y escritores de nuestros seis países de la región, tenemos invitados de Francia, Alemania, España, México, Puerto Rico y Estados Unidos, congregados alrededor de mesas de conversación literaria en diferentes escenarios de Managua y León, colegios y universidades además de centros culturales, donde también el público tendrá la oportunidad de escucharles leer sus relatos. Toda una fiesta de la escritura.

La agenda de discusión trae a foco los temas del siglo veintiuno en la creación literaria, temas de la postmodernidad que se vuelven ineludibles en países que aún viven en la marginalidad, y de allí el contraste: la relación cada vez más visible entre periodismo y literatura, oficios que se prestan mutuamente instrumentos; los alcances de la revolución digital en la escritura de invención; la transformación de las anomalías constantes de la Historia en historias que contar, y la realidad presente que toma por asalto el relato, corrupción, narcotráfico, violencia, pandillas juveniles, la emigración de los pobres en busca de espejismos, y de allí hasta el arte cada vez más refinado de la novela negra.

También se hablará de lo que se escribe en nuestros países, y los arduos caminos para llegar a los lectores, en español y en otros idiomas, y el trabajo de hormigas de las pequeñas editoriales; cómo ven el arte de contar las nuevas generaciones de escritores, tan lejanas ahora del boom de los años sesenta del siglo pasado, y que enfrentan sus propios desafíos; los géneros paralelos que también relatan historias, como la novela gráfica, el comic, y que ganan su propio ímpetu; y por fin en vísperas del Mundial de Brasil, esa relación alucinante entre fútbol y literatura, dos pasiones que se juntan.

Bienvenidos a esta celebración de la palabra.

Agü

Miércoles 7 de mayo

Colegio Alemán Nicaragüense.

10:00 a.m.

Lectura 1: Timo Berger (Alemania), Jacinta Escudos (El Salvador), Jessica Sánchez (Honduras).

Liceo Franco Nicaragüense Víctor Hugo.

10:00 a.m.

Lectura 2: Laura Alcoba (Francia), Sébastien Rutés (Francia), Javier Payeras (Guatemala)

Alianza Francesa.

2:30 p.m.

Mesa 1. Periodismo y literatura,
¿matrimonio o divorcio?

El periodismo y la literatura han tenido siempre una relación muy estrecha, complementándose mutuamente. ¿Es vigente actualmente esta relación?

Daniel Domínguez (Panamá), Luisgé Martín (España), Mendes Vides (Guatemala), Patrick Bard (Francia), Héctor Feliciano (Puerto Rico).
Moderador: Carlos Fernando Chamorro (Nicaragua).

Alianza Francesa.

3:30 p.m.

Mesa 2. Centroamérica en un clic:
literatura y revolución digital

La revolución digital y las nuevas tecnologías de la información también invaden los espacios literarios. ¿Se trata de un nuevo aliado o un peligro para nuestra narrativa?

Guillermo Barquero (Costa Rica), Oliver Gómez (Nicaragua), Kalton Harold Bruhl (Honduras).
Moderadora: Madeline Mendieta (Nicaragua).

Literato, Tienda de Libros & Librería Hispamer.

A partir de las 2:30 p.m.

Firma de libros.

Consultar www.centroamericacuenta.com para autores y horarios.

Alianza Francesa.

6:30 p.m.

ACTO DE INAUGURACIÓN.

Jueves 8 de mayo

Auditorio Lizandro Chávez Alfaro. Universidad Centroamericana (UCA).

10:00 a.m.

Mesa 3. Termómetro Literario

Estado actual de la literatura centroamericana, ¿se conocen entre sí los autores de la región? ¿Sabemos de qué están escribiendo? ¿Qué temas abordan?

Carmen Matute (Guatemala), Juan David Morgan (Panamá), Günther Mainhold (Alemania), Jacinta Escudos (El Salvador), Dorelia Barahona (Costa Rica).
Moderador: Erick Aguirre (Nicaragua).

Auditorio Hispamer. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua).

10:00 a.m.

Mesa 4. Historias con mayúscula, historias con minúscula.

La novela histórica siempre ha evidenciado el contexto de una época, como revoluciones o dictaduras. ¿Se está escribiendo novela histórica en Centroamérica que narre hechos actuales?

Miguel Huezco Mixco (El Salvador), Laura Alcoba (Francia), Manuel Vilas (España), Werner Mackenbach (Alemania), Dorelia Barahona (Costa Rica).
Moderador: Carlos Cortés (Costa Rica).

Colegio Pierre y Marie Curie.

10:00 a.m.

Lectura 3: Kalton Harold Bruhl (Honduras), Melanie Taylor (Panamá), Javier González Blandino (Nicaragua).

Colegio Lincoln.

10:00 a.m.

Lectura 4: Rosa Beltrán (México), Ana Merino (España), Eduardo Bähr (Honduras), José Adiak Montoya (Nicaragua).

Biblioteca Alemana Nicaragüense “Elisabeth Zilz”

3:00 p.m.

Mesa 5. El niño dentro (Lecturas de infancia).
¿De qué manera influyen las lecturas de la infancia en el proceso creativo de un escritor? ¿Qué lecturas son vitales en la formación de lectores y de narradores?

Eduardo Antonio Parra (México), Melanie Taylor (Panamá), Rosa Beltrán (México), Sébastien Rutés (Francia). Moderador: Alberto Sánchez Argüello (Nicaragua).

Universidad Americana (UAM).

3:00 p.m.

Mesa 6. Traducciones de la narrativa centroamericana.

Las traducciones han sido la manera más efectiva para que una obra sea conocida en otras latitudes, ¿hay una sistematización o registro de autores centroamericanos traducidos a otras lenguas? ¿Cuántas antologías bilingües de la región existen? ¿Qué implica ser traducido?

Jacques Aubergy (Francia), Werner Mackenbach (Alemania), Gioconda Belli (Nicaragua), Lutz Kliche (Alemania). Moderador: José Adiak Montoya (Nicaragua).

Centro Cultural de España en Nicaragua (CCEN).

6:30 p.m.

Mesa 7. Dios es redondo.
Conversación sobre fútbol y literatura

Juan Villoro (México), Edgar Tijerino (Nicaragua), Manuel Vilas (España). Moderador: Sergio Ramírez (Nicaragua).

Viernes 9 de mayo

Colegio Roberto Clemente. Ciudad Sandino.

10:00 a.m.

Lectura 5: Rosa Beltrán (México), Patrick Bard (Francia), Miguel Huezco Mixco (El Salvador), Carmen Matute (Guatemala).

Universidad de Ciencias Comerciales (UCC).

10:00 a.m.

Mesa 8. Palabra de relevo.
¿Qué es un escritor emergente? ¿Quién dicta estos parámetros y quiénes están emergiendo con nuevas propuestas en Centroamérica?

Javier Payeras (Guatemala), Guillermo Barquero (Costa Rica), Luis Báez (Nicaragua), Jessica Sánchez (Honduras). Moderador: Juan Sobalvarro (Nicaragua)

Auditorio Lizandro Chávez Alfaro.

Universidad Centroamericana (UCA).

2:30 p.m.

Mesa 9. La novela gráfica o el cómic, otros géneros narrativos.
¿Ha sido la historieta o el cómic una lectura formativa para los escritores? ¿Son hoy una nueva experiencia narrativa?

Ana Merino (España), Patrick Bard (Francia), Manuel Vilas (España), Ezequiel D'León Masís (Nicaragua). Moderador: Luis Báez (Nicaragua).

Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra.

4:30 p.m.

Encuentro del Dr. Klaus-Dieter Lehmann, Presidente del Instituto Goethe, con los escritores invitados.
Moderador: Sergio Ramírez.
Interpretación simultánea.

Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra.

6:00 p.m.

Mesa 10. Novela negra, narcotráfico y violencia. *La novela negra internacionalmente es un subgénero en auge. ¿Existe en Centroamérica? ¿Representa una historia de la cotidianidad centroamericana?*

Horacio Castellanos Moya (El Salvador),
Luisgé Martín (España), Elmer Mendoza
(México), Francisco Goldman (Estados Unidos/
Guatemala).
Moderadora: Gioconda Belli (Nicaragua).

Sábado 10 de mayo**Centro Cultural Nicaragüense
Norteamericano.**

10 a.m.

Lectura 6: Francisco Goldman (Estados Unidos/
Guatemala), Juan David Morgan (Panamá), Juan
Sobalvarro (Nicaragua).

Hotel El Convento (León).

4:00 p.m.

Mesa 10: La edición de libros en Centroamérica.
*Alternativas editoriales, libros digitales y cartoneras.
Después de la desaparición de EDUCA, ¿qué otras
alternativas editoriales hay para las obras de los
autores centroamericanos?*

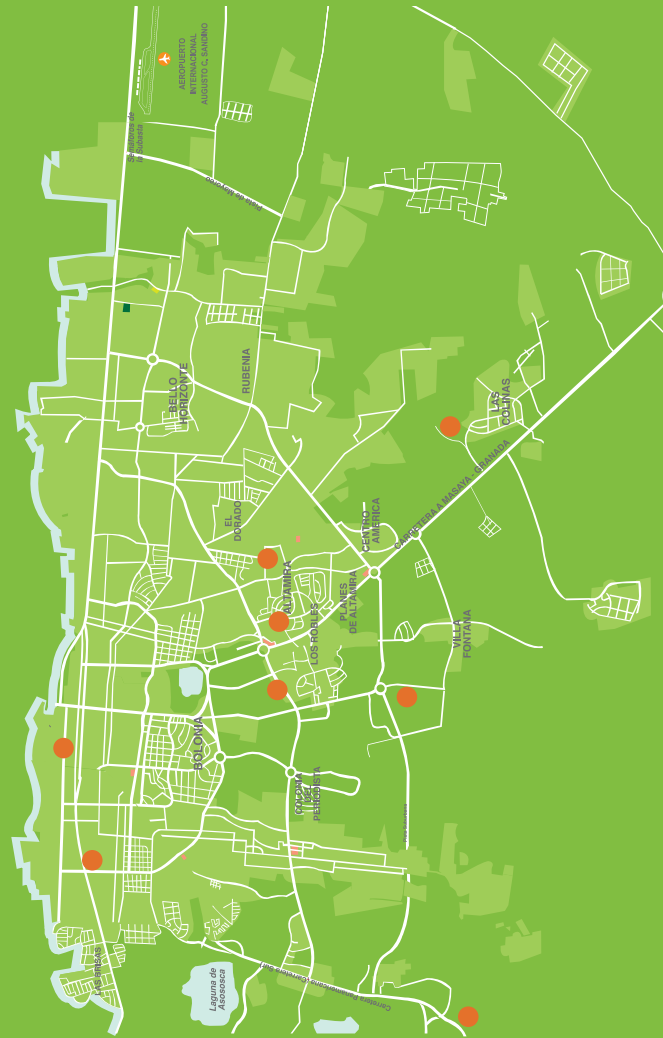
Jaques Aubergy (Francia), Guillermo Barquero
(Costa Rica), Timo Berger (Alemania), Salvadora
Navas (Nicaragua).
Moderador: Ulises Juárez Polanco (Nicaragua).

Hotel El Convento (León).

6:00 p.m.

ACTO DE CLAUSURA.

Gala de lectura: Juan Villoro (México), Horacio
Castellanos Moya (El Salvador), Rosario Aguilar
(Nicaragua), Elmer Mendoza (México), Francisco
Goldman (Estados Unidos/Guatemala),
Gioconda Belli (Nicaragua), Luisgé Martín
(España).





Homenaje en sus 90 años de vida

Fotografía: Daniel Mordzinski

Carta al tiempo

Estimado señor:
Esta carta la escribo en mi cumpleaños.
Recibí su regalo. No me gusta.
Siempre y siempre lo mismo.
Cuando niña, impaciente lo esperaba;
me vestía de fiesta
y salía a la calle a pregonarlo.
No sea usted tenaz.
Todavía lo veo
jugando ajedrez con el abuelo.
Al principio eran sueltas sus visitas;
se volvieron muy pronto cotidianas
y la voz del abuelo
fue perdiendo su brillo.
Y usted insistía
y no respetaba la humildad
de su carácter dulce
y sus zapatos.
Después me cortejaba.
Era yo adolescente
y usted con ese rostro que no cambia.
Amigo de mi padre
para ganarme a mí.

Pobrecito el abuelo.
En su lecho de muerte
estaba usted presente,
esperando el final.
Un aire insospechado
flotaba entre los muebles
Parecían más blancas las paredes.
Y había alguien más,
usted le hacía señas.
El le cerró los ojos al abuelo
y se detuvo un rato a contemplarme
Le prohíbo que vuelva.
Cada vez que los veo
me recorre las vértebras el frío.
No me persiga más,
se lo suplico.
Hace años que amo a otro
y ya no me interesan sus ofrendas.
¿Por qué me espera siempre en las
vitricas,
en la boca del sueño,
bajo el cielo indeciso del domingo?
Sabe a cuarto cerrado su saludo.
Lo he visto con los niños.
Reconocí su traje:
el mismo tweed de entonces
cuando era yo estudiante
y usted amigo de mi padre.

Su ridículo traje de entretiempp.
No vuelva,
le repito.
No se detenga más en mi jardín.
Se asustarán los niños
y las hojas se caen:
las he visto.
¿De qué sirve todo esto?
Se va a reír un rato
con esa risa eterna
y seguirá saliéndome al encuentro.
Los niños,
mi rostro,
las hojas,
todo extraviado en sus pupilas.
Ganará sin remedio.
Al comenzar mi carta lo sabía.

Claribel Alegría

Participantes



Foto: Daniel Mordzinski

Rosario Aguilar Nicaragua

Narradora, y cultiva el cuento y la novela. La crítica la considera la primera mujer narradora nicaragüense. A los 26 años publicó su primera novela *Primavera sonámbula* y, al año siguiente (1965), *Quince Barrotes de izquierda a derecha*. A la fecha, ha publicado más de una docena de títulos y es también la primera mujer que ingresó como Miembro de Número a la Academia Nicaragüense de la Lengua (1999).



Erick Aguirre
Nicaragua

Poeta, narrador y periodista. Licenciado en Filología y Comunicación por la UNAN-Managua y Máster en Literatura Hispanoamericana por la UCA. Su volumen de crítica literaria *Juez y Parte* mereció mención de honor en el Certamen Nacional “Rubén Darío” en 1994. Publicó también *La espuma sucia del río*, ensayo en el que analiza la transición política sandinista. Entre su obra se cuentan dos novelas, *Un sol sobre Managua* y *Con sangre de hermanos*.



Jacques Aubergy
Francia

Dirige igualmente la librería L'atinoir en Marsella. Es co-fundador y miembro del jurado del Premio de Narrativa Antonin Artaud en México, creado en 2003, y que recompensa cada año a un autor publicado en México (entre los ganadores se encuentran Guadalupe Nettel, Juan Villoro, Fabrizio Mejía Madrid, David Toscana, Álvaro Uribe, Mario Bellatín y Enrique Serna). Todas las obras han sido publicadas en Francia.



Foto: Daniel Mordzinski

Laura Alcoba Francia

Novelista, traductora y editora. De origen argentino, vive en Francia desde su niñez y escribe en francés. Sus novelas, donde Argentina es muy presente, han sido traducidas a varios idiomas.



Luis Báez
Nicaragua

Narrador, autor del libro de relatos *El patio de los murciélagos* (2010). Ha publicado en medios y revistas como *Carátula*, revista cultural centroamericana; *Revistasoma.net*, revista *Soul Lotus* y *Nuevo Amanecer Cultural*, entre otros. Cursó estudios de Artes Plásticas en la Escuela Nacional de Bellas Artes Rodrigo Peñalba, y estudios de Filosofía en la Universidad Centroamericana (UCA), de Managua. Ha participado en talleres literarios, de guion cinematográfico y de ilustración.



Dorelia Barahona
Costa Rica

Escritora, filósofa, guionista. Máster en Artes y Licenciada en Filosofía por la UCR. Ha publicado *La Ruta de las Esferas* (Novela, 2008); *Doña América* (Espectáculo Teatral, 2009); *Hotel Alegría* (Cuentos, 2010); *Ver Barcelona* (Novela, 2012); *Maestro de Obras* (Ensayo, 2013). Ganó el Premio Juan Rulfo en 1989 por su primera novela *De qué manera te olvidoy* el Premio Universidad de Costa Rica en 1994 por el poemario *La edad del deseo*.



Patrick Bard
Francia

Fotoperiodista, novelista y escritor-viajero. Sus temas de trabajo son las fronteras, la cuestión del agua, América Latina, los pueblos originarios y la memoria de los genocidios.



Guillermo Barquero
Costa Rica

Fotógrafo y escritor, ha publicado los libros de relatos *La corona de espinas* (2005), *Metales pesados* (2009) y *Muestrario de familias ejemplares* (2013), así como las novelas *El diluvio universal* (2009) y *Esqueleto de Oruga* (2010).



Gioconda Belli
Nicaragua

Su obra incluye poesía, novela, una memoria y un cuento para niños. Entre sus novelas destaca *La Mujer Habitada* (Premio de la Fundación de Libreros, Bibliotecarios y Editores Alemanes y el Premio Anna Seghers de la Academia de Artes de Alemania) y *Waslala* (1996). Su memoria *El país bajo mi piel* (2001) fue nominado como uno de los mejores libros del año por Los Angeles Times. Con *El Infinito en la palma de la mano* (2008) obtuvo el Premio Biblioteca Breve y el Premio Sor Juana Inés de la Cruz. En 2010, su novela *El país de las mujeres* recibió el Premio Hispanoamericano “La Otra Orilla”.



Rosa Beltrán
México

Es licenciada en Literatura Hispánica por la UNAM y doctora en Literatura Comparada por la Universidad de California, Los Ángeles. Es autora de las novelas *La corte de los ilusos* (Premio Planeta, 1995), *El paraíso que fuimos*, (2002) y *Alta infidelidad* (2006), así como de los volúmenes de cuentos *Optimistas* (2006), *Amores que matan* (1996) y *La espera* (1986). Su libro de ensayos *América sin americanismos* (1997) le valió el prestigioso Florence Fishbaum Award. En 1994 recibió un reconocimiento de la American Association of University Women por sus ensayos sobre escritoras del siglo XX.



Timo Berger **Alemania**

Poeta, periodista, productor cultural y traductor, autor de más de una decena de poemarios y varios cuentos, es fundador con Rike Bolte del Festival Latinale (Berlín) dedicado a la literatura latinoamericana. Fue también fundador y codirector del Festival de Poesía Salida al Mar (Argentina, 2004-2007), y coordinó los eventos poéticos alemanes en la FIL de Guadalajara en 2011, año en que Alemania fue país invitado de honor. Ha brindado talleres literarios en Nicaragua y Costa Rica. Su más reciente publicación es *Der Süden* (2014).



Carlos Fernando Chamorro
Nicaragua

Uno de los más prestigiosos periodistas de Nicaragua. Se graduó en la Universidad de McGill en Montreal y tiene una maestría en periodismo de la Universidad de Stanford. Dirige la revista *Confidencial*, y los programas de televisión *Esta Semana* y *Esta Noche*, y también preside la Fundación Cinco. Ha recibido el premio de periodismo de Casa de América en Barcelona, y el premio María Moors Cabot de la Universidad de Columbia. Es miembro del Consejo Rector del premio Gabriel García Márquez de Periodismo.



Carlos Cortés
Costa Rica

Escritor y periodista. Ha publicado veinte obras en Centroamérica, México, España y Francia, parcialmente traducidas al inglés, francés, alemán y búlgaro. Entre ellas se destacan las novelas *Cruz de olvido* (1999), *Tanda de cuatro con Laura* (2002), *La gran novela perdida* (2007), que combina varios géneros, y *Larga noche hacia mi madre* (2013), que mereció el Premio Centroamericano de Novela “Mario Monteforte Toledo”.



Horacio Castellanos Moya El Salvador

Escritor y periodista salvadoreño nacido en 1957, autor de once novelas, cinco libros de relatos y dos de ensayos. Su obra ha sido traducida a una docena de idiomas. Ha ejercido como periodista, principalmente en la Ciudad de México, donde vivió trece años; también ha residido en Costa Rica, Guatemala, Canadá, España, Alemania y Japón. Actualmente es profesor en la Universidad de Iowa.



Ezequiel D'León Masis
Nicaragua

Autor del poemario *Trasgo* (2000), y del libro experimental de narrativa/poesía/ensayo *La escritura vigilante* (2005). Ha sido incluido en diversas antologías nacionales e internacionales, como *Poesía de fin de siglo: Nicaragua-Costa Rica* (2001), *Poesía emergente en Nicaragua y El Salvador* (2006); *y4M3R1C4, Novísima poesía latinoamericana* (2010). Ha publicado en medios y revistas, incluyendo la página cultural de La Prensa, donde mantiene una columna semanal llamada *El rincón del malabarista*.



Daniel Domínguez Z.
Panamá

Periodista, ensayista, gestor cultural y crítico de cine, televisión y libros. Ha recibido diversas distinciones y premios por su labor profesional. Profesor en el área de comunicación social. Actualmente es editor de la sección diaria de la sección “Vivir Más” del diario La Prensa. Es vocal en la Junta Directiva de la Academia Panameña de Cine y forma parte del equipo organizador de la Feria Internacional del Libro de Panamá.



Jacinta Escudos
El Salvador

Escritora. Ha cultivado los géneros de novela, cuento, crónica y ensayo. Ganadora del I Premio Centroamericano de Novela “Mario Monteforte Toledo” (2003), con su novela *A-B-Sudario*. En 2011 la Feria Internacional del Libro de Guadalajara la nombró uno de “Los 25 secretos mejor guardados de Latinoamérica”, cuyo trabajo merece ser reconocido fuera de las fronteras de su país.



Héctor Feliciano
Puerto Rico

Periodista y escritor. Actualmente escribe para los diarios El País (España) y Clarín (Argentina), y para las revistas latinoamericanas Etiqueta Negra, El malpensante y Letras Libres. Ha sido corresponsal cultural en Europa para los diarios The Washington Post y Los Angeles Times. Maestro del taller anual de periodismo cultural e investigación de la Fundación García Márquez de Nuevo Periodismo (FNPI) y miembro de su consejo rector. Con su libro, *El museo desaparecido* (la conspiración nazi para robar las obras maestras del arte mundial), obtuvo la beca del National Arts Journalism Fellowship Program (NAJP), otorgada por la Escuela de Periodismo de la Universidad de Columbia en Nueva York.



Francisco Goldman
Estados Unidos / Guatemala

Escritor. Ha publicado cuatro novelas y un libro de no-ficción. Su novela más reciente es *Decir su nombre*, que ganó el 2011 Premio Femina Etranger. *La larga noche de los pollos blancos* fue galardonado con el Premio Kaufman Sue de la Academia Americana de First Fiction. *El arte del asesinato político* ganó El Índice de la Censura TR Book Award Fyvel y El Premio de Derechos Humanos de WOLA Libro / Duke. Ha escrito para The New Yorker, la revista del New York, Harper, The Believer y muchas otras publicaciones. Dirige el Premio Aura Estrada. Cada año enseña un semestre en el Trinity College en Hartford, Ct., EE.UU.



Oliver Gómez
Nicaragua

Periodista, editor, corresponsal y project manager web. Laboró para El Nuevo Diario, Barricada, Radio Universidad y EuroPress. Se especializa en periodismo digital e impreso. Enlace de contacto Nicaragua para Google Latinoamérica, con certificación AdWords y Analytics. Docente de la carrera de Comunicación Social de la UCA. Premio a la Excelencia Periodística “Pedro Joaquín Chamorro Cardenal” 2007-2008. Premio Latinoamericano y del Caribe del Agua “PLACA” 2008-2009.



Javier González Blandino
Nicaragua

Escritor, filólogo y comunicador. Primer Lugar en 2002 del Premio de Literatura promovido por la UNAN-Managua, donde en 2008 le fue otorgado el Premio a la Máxima Excelencia Cultural; y ganador, en 2007, del Premio Nacional de Literatura Mariano Fiallos Gil, en Cuento Breve. En 2011 publica su primer libro de relatos *Historia Vertical*. En 2012, su novela *El espectador* fue primer finalista en el Premio Nacional de Literatura María Teresa Sánchez, y fue publicada en 2013.



Kalton Harold Bruhl
Honduras

Es autor de los libros de relatos *El último vagón* (2013), obra finalista del VII Premio Vivendia-Villiers de libro de relatos y *Un nombre para el olvido* (2014). Ha publicado en las antologías *Antología del relato negro III*, *Hiroshima, Truman*, *Asesinatos profilácticos* y *2099*. Ganador del II Certamen Centroamericano de Novela Corta por *La mente dividida*.



Miguel Huevo Mixco
El Salvador

Ha publicado, entre otros títulos, el ensayo *La casa en llamas. La cultura salvadoreña en el siglo XX* (1996) y la novela *Camino de hormigas*. Ha recibido la beca Plumsock para la residencia de artistas Yaddo, en Nueva York; la beca de la Maison des Ecrivains Etrangers et des Traducteurs (MEET), para una residencia en Saint-Nazaire, Francia; la beca Rockefeller de Humanidades para residir en Antigua Guatemala, Guatemala; y la beca Artist in Residence (AIR) del Headlands Center for the Arts, San Francisco, California.



Ulises Juárez Polanco
Nicaragua

Autor de los libros de cuentos *Siempre llueve a mitad de la película* (2008), *Las flores olvidadas (Doce cuentos en construcción)* (2009), *Los días felices* (2011) y *La felicidad nos dejó cicatrices* (2014). Entre otras recopilaciones, es uno de sólo dos autores incluidos en ambos volúmenes de la *Antología de la novísima narrativa breve hispanoamericana*, que reúne «a los escritores de ficción más prometedores menores de 27 años». La Feria Internacional del Libro de Guadalajara lo nombró en 2011 como uno de *Los 25 secretos mejor guardados de América Latina*, “25 voces y lenguajes para descifrar, hoy, América Latina.”



Lutz Kliche
Alemania

Editor, traductor y gestor literario. Maestría en ciencias sociales con una tesis sobre medios de comunicación en México desde 1980, editor (jefe de programa) en la editorial Peter Hammer, Wuppertal, para diferentes proyectos editoriales en la región centroamericana. Ejecutor de gran número de proyectos de publicación en la región centroamericana y en Alemania. Traductor al alemán de la obra de Ernesto Cardenal, Eduardo Galeano, Sergio Ramírez, Gioconda Belli, Mario Benedetti, Fernando del Paso y otros escritores latinoamericanos.



Werner Mackenbach
Alemania

Catedrático Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad de Costa Rica, y docente universitario en literatura hispanoamericana, Universidad de Potsdam, Alemania. Tiene varias publicaciones sobre literatura, cultura e historia centroamericanas y caribeñas. Es co-coordinador del proyecto “Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas” y co-editor de *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*.



Günther Maihold
Alemania

Sociólogo y politólogo alemán; actualmente es titular de la Cátedra Guillermo y Alejandro de Humboldt en el Colegio de México. Sociólogo y politólogo alemán; trabajo para la Fundación Friedrich Eberten México y Centroamérica; fue Director del Instituto Ibero-Americano Fundación Patrimonio Cultural Prusiano, Berlín y es profesor en el Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Libre de Berlín actualmente es titular de la Cátedra Guillermo y Alejandro de Humboldt en el Colegio de México.



Luisgé Martín
España

Es licenciado en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid y MBA por el Instituto de Empresa. Ha publicado los libros de relatos *Los oscuros* (1990) y *El alma del erizo* (2002). Es también autor de *La muerte de Tadzio* (2000, galardonada con el Premio Ramón Gómez de la Serna), *Los amores confiados* (2005), *Las manos cortadas* (2009) y *La mujer de sombra* (2012). Publicó también la colección de cartas *Amante del sexo busca pareja morbosa* (2002). En el año 2009 ganó el Premio Antonio Machado con el cuento *Los años más felices* y en 2012 el Premio Mario Vargas Llosa con *Los dientes del azar*.



Foto: Daniel Mordzinski

Ana Merino España

Dirige el MFA de escritura creativa en español en la Universidad de Iowa. Estudiosa de los cómics y la novela gráfica ha publicado ensayos y artículos, comisariando cuatro exposiciones. Ganadora de los premios Adonais y Fray Luis de León ha publicado siete poemarios, una novela juvenil y dos obras de teatro. Sus cuentos han aparecido en diversas antologías.



Carmen Matute
Guatemala

Miembro de número de la Academia Guatemalteca de la Lengua, correspondiente de la Real Academia Española. En 2010 formó parte de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua, encargada de la primera revisión del Diccionario de Americanismos, Madrid, España. Con once libros publicados, su obra ha sido traducida al inglés, francés, sueco e italiano.



Méndez Vides
Guatemala

Estudió Filosofía, es investigador, docente y columnista de cultura y opinión. Autor de teatro, poesía y narrativa. En 1986 ganó el Premio Latinoamericano de Novela Nueva Nicaragua con *Las catacumbas* (1987), y en 1997 el Premio Mario Monteforte Toledo con *Las murallas* (1998). Otras obras son *El tercer patio* (2007), *El leproso* (2007) y *La lluvia* (2007).



Foto: Daniel Mordzinski

Elmer Mendoza

México

Es considerado como «el primer narrador que recoge con acierto el efecto de la cultura del narcotráfico en nuestro país». Arturo Pérez-Reverte se refiere al autor como «uno de los grandes nombres de la literatura mexicana viva». Entre sus libros se destacan *Un asesino solitario*. Siguió *El amante de Janis Joplin*, merecedora del XVII Premio Nacional de Literatura «José Fuentes Mares»; *Efecto Tequila*, finalista del Premio «Dashiell Hammett». *Cóbraselo caro* y *Firmado con un klínex*. En 2008, con la publicación de la novela *Balas de plata* —primer título de la exitosa saga del detective Édgar «el Zurdo» Mendieta— obtuvo el III Premio Tusquets Editores de Novela. A este título le siguieron “*La prueba del ácido*”, “*Nombre de perro*” —ambas pertenecientes a la serie— y “*Trancapalanca*”, reedición de su más emblemático libro de relatos.



Madeline Mendieta
Nicaragua

Poeta, escritora y gestora cultural. Es licenciada en Literatura por la UNAN-Managua. Autora del poemario bilingüe *Inocente Lengua* (2007). Entre otras antologías, ha sido incluida en la antología hispanoamericana *Mujer Rota* (2008). En el 2014 desde Noticultura coordinó el I Festival de Poesía Infantil “Palabra con Alas.” Actualmente es coordinadora en el II encuentro de narradores centroamericanos “Centroamérica Cuenta”



José Adiák Montoya
Nicaragua

Escritor y poeta, autor de *Eclipse: prosa&poesía* (2007) y de la novela *El sótano del ángel* (2010). Ha sido incluido en antologías como *Cuentos del hambre* (2012). Ha publicado poesía, narrativa y artículos en medios y revistas como El Nuevo Diario, La Prensa Literaria, Nuevo Amanecer Cultural, revista Koiné, HECHO Magazine y El Hilo Azul, revista literaria del Centro Nicaragüense de Escritores. Cursó estudios en Filología y Comunicación en la UNAN-Managua.



Daniel Mordzinski
Francia / Argentina

Conocido como “el fotógrafo de los escritores”, trabaja desde hace treinta y cinco años en un ambicioso “atlas humano” de la literatura iberoamericana. El fotógrafo argentino afincado en París ha retratado a los protagonistas más destacados de las letras hispanas. Autor de numerosos libros, expone continuamente en los museos más importantes de América latina y sus obras están presentes en las mejores colecciones de fotografía contemporánea. Es el fotógrafo de numerosos encuentros literarios.

Foto: Cortesía



Eduardo Antonio Parra
México

Narrador. Ganador de varios premios nacionales de cuento, entre ellos el Efrén Hernández, convocado por el Instituto Cultural de Guanajuato. En el año 2000 obtuvo el Premio Internacional de Cuento Juan Rulfo, convocado en París por Radio Francia Internacional. Becario del Fonca y del Sistema Nacional de Creadores de Arte y de la John Simón Guggenheim Foundation. Es autor de los libros de relatos *Los límites de la noche* (1996), *Tierra de nadie* (1999), *Nadie los vio salir* (2001) y *Parábolas del silencio* (2006), y de las novelas *Nostalgia de la sombra* (2002) y *Juárez, el rostro de piedra* (2008).

Foto: Cortesía del escritor



Foto: Daniel Mordzinski

Juan David Morgan G. Panamá

Seudónimo: Jorge Thomas, hasta 2005.
Presidente del Patronato del Museo del Canal Interoceánico de Panamá y de la Fundación Ciudad del Saber. Miembro de la Academia Panameña de la Lengua. Columnista de varios medios impresos en Panamá. Obra literaria: *La Rebelión de los Poetas y otros cuentos* (2001). Novelas: *Fugitivos del Paisaje* (1992); *Cicatrices Inútiles* (1994), *Entre el Cielo y la Tierra*, *Monseñor Jované y su Siglo* (1996); *Con Ardientes Fulgores de Gloria* (1999); *El Caballo de Oro* (2005); *El Silencio de Gaudí* (2007); *El Ocaso de los Inocentes* (2011); *Entre el Honor y la Espada* (2013).



Sergio Ramírez
Nicaragua

Fundó la revista Ventana en 1960, y encabezó el movimiento literario del mismo nombre. En 1968 fundó la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA). Presidió el Consejo Nacional de Educación y fundó la Editorial Nueva Nicaragua en 1981. Con una bibliografía de treinta títulos, con *Margarita, está linda la mar* (1998) ganó el Premio Internacional de Novela Alfaguara 1998, otorgado por un jurado presidido por Carlos Fuentes, y el Premio Latinoamericano de Novela José María Arguedas 2000, otorgado por la Casa de las Américas, en Cuba. Por su trayectoria literaria mereció el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso, en 2011.



Sébastien Rutés
Francia

Escritor y profesor de literatura latinoamericana. Escribió ensayos sobre literatura policíaca y es miembro de la comisión de traducción del Centro Nacional del Libro. Ha publicado tres novelas.



Foto: Cortesía del escritor

Javier Payeras Guatemala

Narrador, poeta y ensayista. Ha publicado *Fondo para Disco de John Zorn* (Diarios 2013), *Imágenes para un View-Master* (antología de narrativa 2013), *Limbo* (novela 2011), *Días Amarillos* (Novela 2009), *Lecturas Menores* (Ensayo 2007), *Afuera* (Novela 2006, segunda edición 2013), *Ruido de Fondo* (Novela 2003, segunda edición 2007), *Soledadbrother* (2003, 2da edición 2011, 3era edición 2012, adaptación al teatro a cargo de Luis Carlos Pineda y Josué Sotomayor 2013), (...) y *otros relatos breves* (Relatos 2000, 2da edición 2012), *Raktas* (1era edición 2000, 2da edición 2013). Es antologador de *Microfó: Poesía Guatemalteca Contemporánea* (2012).



Jessica Sánchez
Honduras

Escritora e investigadora. Licenciada en Letras con orientación en Literatura por la UNAH. Coordinadora de la Editorial Capiro en San Pedro Sula en los años 2000-2004. Productora de la revista Letras en el Centro Universitario del Valle de Sula. Ha publicado *Antología de Narradoras Hondureñas* (2005), *Infinito Cercano* (2010) y forma parte de diversas antologías, como *Mujeres poetas en el país de las nubes* (2002) y *Relámpago Perpetuo* (2010).



Alberto Sánchez Argüello
Nicaragua

Psicólogo. Primer lugar concurso cuento juvenil dela Fundación Libros para niños 2003. Incluido en la antología *Flores de la trinchera* (2012). Segunda mención en I Concurso Centroamericano de Literatura Infantil, en 2013.



Juan Sobalvarro
Nicaragua

Poeta, narrador y periodista. Publicaciones: *¿Para qué tanto cuento?* (2000) y *Agenda del desempleado* (2007), *Unánime* (1999) y *Perra Vida* (2006). Incluido en *Bananas und Papayas*, antología de cuento centroamericano (2002) y *The Poetry of Men's Lives: An International Anthology* (2004). Coautoría del guión de la película *La Yuma* que recibió mención de honor en el Festival de Cine Latinoamericano de La Habana en el 2000.



Melanie Taylor Herrera
Panamá

Escribe cuento, microrrelato, poesía y ensayo. Es violinista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Panamá y docente en la Universidad Especializada de las Américas. Ganó el premio Rafaela Contreras de cuento en 2009, otorgado por la Asociación Nicaragüense de Escritoras así como el Premio Internacional Sexto Continente de Relato Breve, 2011.



Edgar Tijerino
Nicaragua

Inició como cronista deportivo en La Prensa en 1970, luego en Radio Corporación y el Canal 2. Fue Jefe de deportes de La Prensa, El Nuevo Diario y Barricada. Laboró en el Canal 6 y fundó Doble Play en 1981 en La Voz de Nicaragua. Ha publicado tres libros sobre deportes: *El Mundial Nica*, 1973; *El Flaco Explosivo*, 1975; *Doble Play*, 1986. Considerado uno de los periodistas deportivos más destacados e influyentes entre el gremio de nicaragüenses, manifiesta en sus escritos una mezcla de deporte, política, música, historia y literatura con algo de humor y filosofía.



Manuel Vilas
España

Es poeta y narrador. Como narrador es autor de libro de relatos *Zeta* (2002) y de las novelas *España* (2008), que fue considerada como una de las novelas más importantes en español de la primera década del siglo XXI por la revista Quimera. Es también autor de *Aire Nuestro* (2009), *Los inmortales* (2011) y *El luminoso regalo* (2013). Escribe habitualmente en el suplemento de libros ABC Cultural y en el diario El Mundo.



Fotografía: Daniel Mordzinski

Juan Villoro México

Estudió sociología en la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM). Profesor de literatura en la UNAM e invitado en las universidades de Yale, Boston y Pompeu i Fabra de Barcelona, ciudad donde reside en la actualidad, el autor colabora regularmente en la revista literaria *Letras Libres*, en los periódicos *La Jornada* (México) y *El País* (España), y en publicaciones como *Proceso*, *Nexos* y *Reforma*. Premiado en sus múltiples facetas de narrador, ensayista, autor de libros infantiles y traductor de importantes obras en alemán y en inglés. Premio Iberoamericano José Donoso por el conjunto de su obra (2012), Premio ACE a la mejor comedia del año por su obra teatral *Filosofía de vida* (Argentina, 2012).

NUEVO SERVICIO

IMPRESIÓN DIGITAL



Servicios

- Tarjetas de presentación e invitación.

- Libros y folletos de educación, catálogos.

- Revistas, etiquetas, adhesivos, brochures y afiches.

- Personalización e impresión de documentos con data variable.

- Campañas publicitarias dirigidas a determinado sector.

**Combinamos la tecnología
offset y digital**

**CON LOS MEJORES EQUIPOS
A NIVEL MUNDIAL**

- Gran variedad de materiales.
- Calidad de color óptima.
- Ahorro de costos.

Sedes

Managua:

Alianza Francesa, Centro Cultural de España en Nicaragua (CCEN), Centro Cultural Pablo Antonio Cuadra (Librería Hispamer), Centro Cultural Nicaragüense Norteamericano, Colegio Nicaragüense Francés, Colegio Alemán Nicaragüense, Biblioteca Alemana Nicaragüense, Colegio Pierre y Marie Curie, Colegio Lincoln, Colegio Roberto Clemente, Universidad Centroamericana, Universidad Autónoma de Nicaragua (UNAN), Universidad de Ciencias Comerciales (UCC), Universidad Americana (UAM).

León:

Hotel El Convento (León) y Alianza Francesa (León)

Créditos de diseño e impresión

Diseño y diagramación: Crea Comunicaciones
Impresión: Impresión comercial La Prensa

**ABIERTO AL PÚBLICO EN GENERAL /
IMPRESIÓN RÁPIDA/ENTREGA EN UNA HORA**

CONTÁCTENOS: PBX: 2255 6767 EXT: 5402 • DIRECTO: 2255 6771
• TELEFAX: 2255 6785 • E-MAIL: imprensa@laprensa.com.ni



Al Servicio de la verdad y la justicia